

Cylinder unit Hydrobox

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

EHSD series
ERSC series
ERSD series

ERPX series
ERSE series
ERSF series

FTC BOX

PAC-IF08 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Precauzioni di sicurezza	2
2. Introduzione	3
3. Dati tecnici	3
4. Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione.....	4
5. Servizio e manutenzione.....	9
6. Numero di serie	9

Scarica il manuale



<https://www.l2.mitsubishielectric.com/>

Per scaricare i manuali, visitare il sito Web sopra indicato, selezionare il nome del modello e scegliere la lingua.

it

Abbreviazioni e glossario

N.	Abbreviazioni o parole	Descrizione
1	Modalità curva di compensazione meteo	Riscaldamento/raffreddamento di ambienti con compensazione della temperatura ambiente esterna
2	Modalità raffreddamento	Raffreddamento di ambienti tramite fan-coil o raffreddamento a pavimento
3	Hydrotank	Serbatoio ACS sanitaria da interno non ventilato e componenti idraulici
4	Modalità ACS	Modalità riscaldamento dell'acqua calda sanitaria per docce, lavandini, ecc.
5	Temperatura del flusso	Temperatura dell'acqua nel tubo di alimentazione (flusso)
6	Funzione antigelo	Controllo del riscaldamento per evitare il congelamento dei tubi dell'acqua
7	FTC	Regolatore di temperatura del flusso, la scheda di circuito responsabile del controllo dell'impianto
8	Modalità riscaldamento	Riscaldamento di ambienti tramite radiatori o riscaldamento a pavimento
9	Hydrobox	Unità interna che ospita i componenti idraulici (NO serbatoio ACS)
10	Legionella	Batteri potenzialmente presenti in tubature, docce e serbatoi d'acqua che possono causare la legionellosi
11	Modalità LP	Modalità di prevenzione della legionella - una funzione degli impianti con serbatoi d'acqua che impedisce la crescita dei batteri della legionella
12	Modello monoblocco	Scambiatore di calore a piastre (refrigerante - acqua) nell'unità pompa di calore esterna
13	PRV	Valvola di sovrappressione
14	Temperatura dell'acqua di ritorno	Temperatura dell'acqua nel sistema di tubazioni dopo il rilascio di calore o di freddo
15	Modello split	Scambiatore di calore a piastre (refrigerante - acqua) nell'unità interna
16	TRV	Valvola termostatica per radiatore - una valvola all'ingresso o all'uscita del pannello del radiatore per controllare l'emissione di calore

1 Precauzioni di sicurezza

- Prima di azionare l'unità, è importante leggere le precauzioni di sicurezza.
- I punti di sicurezza indicati di seguito sono forniti per prevenire infortuni alle persone e danni all'unità, si raccomanda di osservarli.

In uso nel presente manuale

⚠ AVVERTENZA:

Si raccomanda di osservare le precauzioni elencate sotto il titolo per prevenire infortuni o la morte dell'utente.

⚠ ATTENZIONE:

Si raccomanda di osservare le precauzioni elencate sotto il titolo per prevenire danni all'unità.

- Per l'utilizzo di questa unità seguire le istruzioni fornite nel presente manuale e le normative locali.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI VISUALIZZATI SULL'UNITÀ

	AVVERTENZA (Rischio di incendio)	Questo marchio è riservato unicamente al refrigerante R32. Il tipo di refrigerante è scritto sulla targhetta dell'unità esterna. Nel caso in cui il tipo di refrigerante sia R32, questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO.	
	Prima dell'utilizzo, il personale di assistenza deve leggere le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO e il MANUALE DI INSTALLAZIONE.	
	È possibile trovare ulteriori informazioni nelle ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e documenti simili.	

⚠ ⚠ AVVERTENZA

- L'unità NON deve essere installata o revisionata dall'utente. Se installata in maniera non corretta, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Non ostruire MAI gli scarichi d'acqua dalle valvole di emergenza.
- Non azionare l'unità se le valvole di emergenza e i fusibili termostatici non sono operativi. Per qualsiasi dubbio, contattare l'installatore.
- Non salire, né appoggiarsi sull'unità.
- Non posizionare oggetti sopra o sotto l'unità e attenersi ai requisiti di spazio di funzionamento quando si posizionano oggetti accanto all'unità.
- Non toccare l'unità o il regolatore con le mani bagnate, poiché potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Non rimuovere i pannelli dell'unità o tentare di inserire con forza oggetti all'interno del telaio dell'unità.
- Non toccare tubazioni sporgenti, poiché potrebbero essere molto calde e causare bruciature.
- Se l'unità comincia a vibrare o a produrre rumori anormali, arrestarne il funzionamento, disattivare l'alimentazione e contattare l'installatore.
- Se dall'unità cominciano a fuoriuscire odori di bruciato, arrestarne il funzionamento, disattivare l'alimentazione e contattare l'installatore.
- Se dall'unità comincia a fuoriuscire visibilmente acqua attraverso l'imbuto, arrestarne il funzionamento, disattivare l'alimentazione e contattare l'installatore.
- Tale dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensorie o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, senza che vengano fornite supervisione o istruzioni sul funzionamento da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere posti sotto supervisione per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- In caso di perdite di refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare con cura l'ambiente e contattare l'installatore.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, è necessario provvedere alla sua sostituzione tramite un cavo fornito dal produttore, dal centro di assistenza o da persone ugualmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- Non collocare contenitori pieni di liquido sull'hydrotank. In caso di perdite o fuoriuscite sull'hydrotank potrebbero verificarsi danni all'unità e/o incendi.
- Per l'installazione, lo spostamento o gli interventi di servizio sull'hydrotank, utilizzare esclusivamente il refrigerante specificato per caricare le linee del refrigerante. Non miscelare con alcun altro refrigerante e non consentire la permanenza di aria nelle linee. In caso di miscelazione di aria con il refrigerante la pressione nella linea del refrigerante può aumentare in modo anormale, causando possibili esplosioni e altri pericoli. L'utilizzo di qualsiasi refrigerante diverso da quello specificato per l'impianto causa guasti meccanici o malfunzionamenti dell'impianto, oppure guasti delle unità. Nei casi più gravi ciò potrebbe costituire un grave impedimento nel garantire la sicurezza del prodotto.
- In modalità riscaldamento, per evitare che gli emettitori di calore siano danneggiati dall'acqua eccessivamente calda, impostare la temperatura target dell'acqua su un valore di almeno 2 °C al di sotto della temperatura massima consentita di tutti gli emettitori di calore. Per la zona 2 impostare la temperatura target dell'acqua su un valore di almeno 5 °C al di sotto della temperatura massima consentita di tutti gli emettitori di calore nel circuito della zona 2.
- Questo apparecchio è destinato principalmente a un uso domestico. Per impieghi professionali, questo apparecchio è destinato a essere usato da utenti esperti o qualificati nei punti vendita, nell'industria leggera e in ambito agricolo, oppure, per impieghi commerciali, da non addetti ai lavori.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia o per accelerare il processo di scongelamento diversi da quelli consigliati dal costruttore.
- L'apparecchio va posizionato in un ambiente privo di fonti di ignizione (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o stufe elettriche in funzione).
- Non forare né bruciare.
- I refrigeranti possono emanare odore.

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare oggetti appuntiti per maneggiare lo schermo tattile del regolatore principale remoto, per evitare di danneggiarlo o graffiarlo.
- Se l'unità deve rimanere spenta per lungo tempo, è consigliabile drenare l'acqua del serbatoio ACS.
- Non scaricare l'acqua nel circuito primario e non spegnere l'alimentazione.
- Non collocare contenitori, o simili, pieni di acqua sul pannello superiore.

1 Precauzioni di sicurezza

■ Smaltimento dell'unità



<Figura 1.1>

Questo simbolo è valido solo per i paesi europei.

Questo simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/EU articolo 14 Informazione degli utenti e allegato IX, e/o alla direttiva 2006/66/EC articolo 20 Informazione degli utenti finali e allegato II.

I prodotti Mitsubishi Electric sono stati progettati e fabbricati con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e/o riutilizzati. Questo simbolo nella Figura 1.1 indica che, al termine della loro durata utile, le attrezzature elettriche ed elettroniche, le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.

Se sotto questo simbolo è stampato un simbolo chimico (Figura 1.1), quest'ultimo indica che la batteria o l'accumulatore contiene metalli pesanti in una concentrazione specifica. Ciò sarà indicato nel modo seguente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione europea sono previsti sistemi per la raccolta differenziata di prodotti elettrici ed elettronici usati, batterie e accumulatori.

Smaltire, in base alle normative locali, il dispositivo, le batterie e gli accumulatori presso il centro di riciclaggio o di raccolta differenziata dei rifiuti.

Per i dettagli sullo smaltimento in relazione ai vari paesi, contattare il rivenditore locale Mitsubishi Electric.

Ciò è importante per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

2 Introduzione

Lo scopo del manuale dell'utente è di informare gli utilizzatori sul funzionamento dell'impianto a pompa di calore, sull'utilizzo dell'impianto alla massima efficienza e sulla modifica delle impostazioni sul regolatore principale remoto.

Tale dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensorie o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, senza che vengano fornite supervisione o istruzioni sul funzionamento da parte di persone responsabili della loro sicurezza.

La supervisione dei bambini garantisce che il dispositivo non venga usato come gioco.

Il manuale dell'utente deve essere conservato insieme con l'unità o in un luogo accessibile per futuro riferimento.

it

3 Dati tecnici

Nome modello	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D	ERSE-*M*EE
Livello di potenza sonora	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

■ Funzionamento generale

Nel funzionamento generale, la schermata visualizzata sul regolatore principale remoto sarà come nella figura a destra.

Questa schermata mostra la temperatura target, la modalità riscaldamento di ambienti, la modalità ACS (se il serbatoio dell'ACS è presente nel sistema), le eventuali fonti di calore aggiuntive utilizzate, il modo vacanze e la data e l'ora.

Commutazione dello schermo

Toccare ciascuna area della schermata iniziale per accedere a [Riscald. / Raffr.], [ACS] o [MENU].

- [Riscald. / Raffr.]: Toccare l'area circondata da linee tratteggiate a sinistra.
- [ACS]: Toccare l'area circondata da doppie linee a destra.
- [MENU]: Toccare l'icona del menu principale.

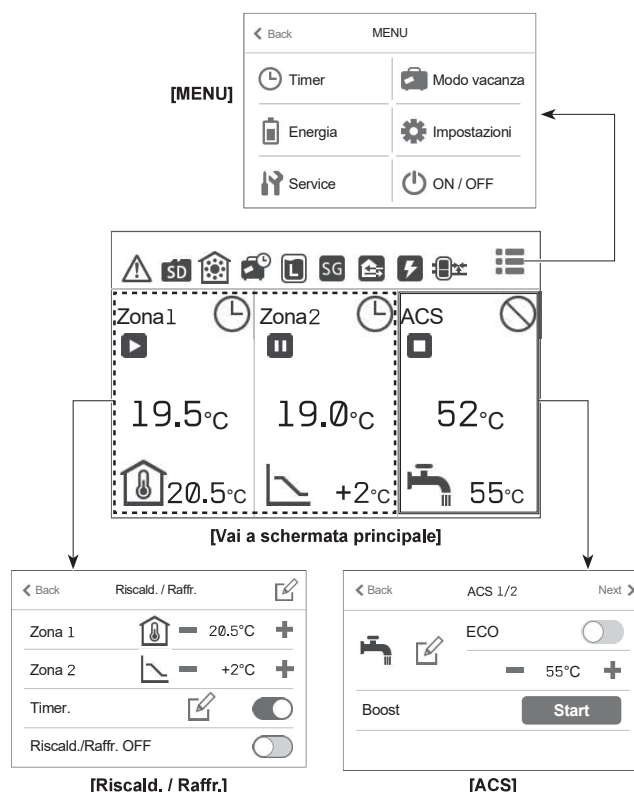
In ciascuna schermata è possibile modificare le seguenti voci.

- [Riscald. / Raffr.]: Impostazioni della temperatura per [Zona 1] e [Zona 2], modifica di varie impostazioni (dall'icona di modifica), attivazione/disattivazione di [Timer.], attivazione/disattivazione di [Riscald./Raffr. OFF]
- [ACS]: Attivazione/disattivazione della modalità Eco, impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria, avvio/annullamento del funzionamento Boost
- [MENU]: Varie impostazioni ([Timer], [Modo vacanza], [Energia], [Impostazioni], [Service]) e [ON / OFF]

Nota:

descrizione dello stato indicata dalla levetta.

Attivo; Inattivo;



it [Riscald. / Raffr.]

I menu relativi al riscaldamento/raffreddamento si occupano del riscaldamento/raffreddamento degli ambienti utilizzando di norma un radiatore, un fan-coil o un sistema di riscaldamento/raffreddamento a pavimento, a seconda dell'installazione.

- Icona di modifica in alto a destra: È possibile impostare [Manager temperatura], [Curva di compensazione], [Modalità] e [Auto change over].
- [Zona 1] / [Zona 2]: La temperatura target può essere modificata con +/-.
- [Timer.]: può essere attivato/disattivato tramite la levetta (/). Toccando l'icona di modifica si passa alla schermata di impostazione del programma.
- [Riscald./Raffr. OFF]: Può essere attivato/disattivato tramite la levetta (/).
- [Auto change over]: Quando la levetta è attivata, il funzionamento passa automaticamente al riscaldamento/raffreddamento in base alla temperatura esterna.

Sono disponibili 3 modalità riscaldamento e 2 modalità raffreddamento.

- Temperatura ambiente di riscaldamento (adattamento automatico)
- Temp.acqua riscald.
- Curva di compensazione delle condizioni climatiche di riscaldamento
- Temp.acqua raffredd.
- Curva di compensazione delle condizioni climatiche di raffreddamento

Temperatura ambiente di riscaldamento (adattamento automatico)

L'adattamento automatico misura la temperatura ambiente e la temperatura dell'aria esterna, quindi calcola la capacità di riscaldamento necessaria per l'ambiente. La temperatura del flusso dell'acqua viene controllata automaticamente in base alla capacità di riscaldamento richiesta.

Temperatura del flusso

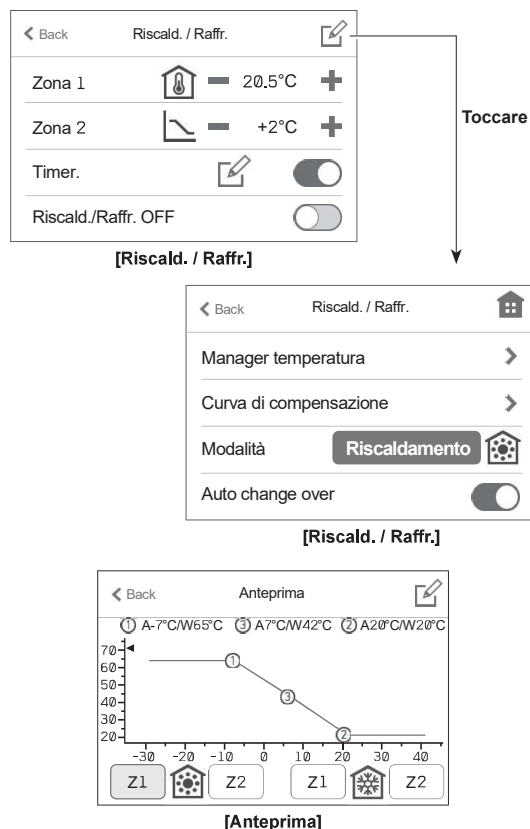
La temperatura dell'acqua che scorre nel circuito viene impostata dall'installatore per adattarsi al meglio al progetto del sistema di riscaldamento/raffreddamento di ambienti e alle esigenze dell'utente.

Curva di compensazione

Con l'alternarsi delle stagioni, cambiano anche le esigenze di riscaldamento/raffreddamento di ambienti. Per evitare che la pompa di calore produca temperature del flusso eccessive per il circuito primario, è possibile utilizzare il modo curva di compensazione per massimizzare l'efficienza e ridurre i costi di esercizio.

La curva di compensazione viene utilizzata per limitare la temperatura del flusso del circuito primario di riscaldamento degli ambienti in funzione della temperatura esterna. L'FTC utilizza le informazioni provenienti da un sensore di temperatura esterna e da un sensore di temperatura sul circuito primario di alimentazione per garantire che la pompa di calore non produca temperature di flusso eccessive se le condizioni atmosferiche non lo richiedono.

L'installatore imposterà i parametri del grafico in base alle condizioni locali e al tipo di riscaldamento/raffreddamento utilizzato nell'ambiente. Non dovrebbe essere necessario modificare queste impostazioni. Tuttavia, se si nota che in un periodo di funzionamento ragionevole il riscaldamento/raffreddamento di ambienti surriscalda o raffredda troppo l'abitazione, si prega di contattare l'installatore in modo che possa controllare l'impianto per individuare eventuali problemi e aggiornare le impostazioni, se necessario.



4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

Acqua calda sanitaria [ACS]

I menu di prevenzione dell'ACS e della legionella controllano il funzionamento dei serbatoi di riscaldamento dell'ACS.

[ECO]

Il modo Eco può essere attivato/disattivato tramite la levetta (☐ / ☐). Il modo Eco richiede un po' più di tempo per riscaldare l'acqua nel serbatoio ACS, ma l'energia utilizzata è ridotta. Questo perché il funzionamento della pompa di calore viene limitato utilizzando i segnali dell'FTC in base alla temperatura misurata del serbatoio ACS.

Nota:

L'energia effettivamente risparmiata in modo Eco varia a seconda della temperatura ambiente esterna.

[Boost]

La funzione boost ACS viene utilizzata per forzare il sistema a funzionare in modo ACS. Nel funzionamento normale, l'acqua nel serbatoio ACS viene riscaldata alla temperatura impostata o per il tempo massimo di ACS, a seconda di quale si verifica per primo. Tuttavia, in caso di elevata richiesta di acqua calda, è possibile utilizzare la funzione boost ACS per evitare che il sistema passi sistematicamente al riscaldamento/raffreddamento degli ambienti e continuare a fornire il riscaldamento del serbatoio ACS.

Il funzionamento dell'ACS può essere avviato o annullato con il pulsante [Start]/[Cancella] nella schermata [ACS]. Al termine del funzionamento dell'ACS, il sistema torna automaticamente al funzionamento normale.

[MENU]

È possibile impostare le seguenti voci.

- [Timer]
- [Impostazioni]
- [Modo vacanza]
- [Service]
- [Energia]
- [ON / OFF]: Quando l'alimentazione è spenta (*), l'icona cambia in .

* Quando il sistema è spento o l'alimentazione è scollegata, la funzione di protezione dell'unità interna (ad esempio la funzione di congelamento) NON funziona. Si tenga presente che senza queste funzioni di sicurezza abilitate l'unità interna può essere potenzialmente esposta a danni.

[Sensore ambiente]

Per [Sensore ambiente], è importante scegliere il sensore ambiente corretto in base alla modalità riscaldamento e raffreddamento del sistema.

1. Da [Impostazioni], selezionare [Selezione termistore].
2. Quando è attivo il controllo della temperatura a 2 zone e sono disponibili regolatori remoti wireless, selezionare [Selezione sensore zona], quindi selezionare il numero di zona per assegnare ciascun regolatore remoto wireless.
3. Da [Programma zona 1] o [Programma zona 2], selezionare il sensore ambiente e la programmazione da utilizzare per ciascuna zona.

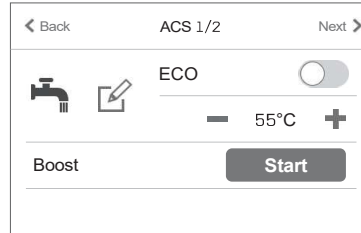
Dopo aver completato l'impostazione di ciascun programma, toccare l'icona di conferma  per salvare le impostazioni.

Le impostazioni del programma possono essere modificate fino a 4 volte nell'arco di 24 ore.

Opzione di controllo *	Sensore ambiente impostazioni corrispondenti	
	Zona 1	Zona 2
A Zona 1; adattamento automatico (temperatura ambiente target) Zona 2; curva di compensazione o controllo della temperatura del flusso	R1 a 8 (Regolatore remoto wireless)	*1
B Zona 1; adattamento automatico (temperatura ambiente target) Zona 2; curva di compensazione o controllo della temperatura del flusso	TH1 (termistore di temperatura ambiente (opzione))	*1
C Zona 1; adattamento automatico (temperatura ambiente target) Zona 2; curva di compensazione o controllo della temperatura del flusso	MRC (Regolatore principale remoto)	*1
D Zona 1; curva di compensazione o controllo della temperatura del flusso Zona 2; curva di compensazione o controllo della temperatura del flusso	*1	*1

* Per i dettagli, consultare il manuale del sito web.

* 1 Non specificato (se si utilizza un termostato ambiente fornito localmente)
Comando ambiente 1 a 8 (se si utilizza un regolatore remoto wireless come termostato ambiente)



ACS 1/2

ECO

55°C

Boost Start

[ACS]



Impostazioni

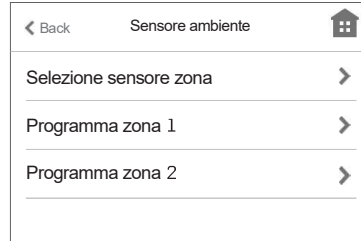
Data/Ora

Display

Lingua

Selezione termistore

[Impostazioni]



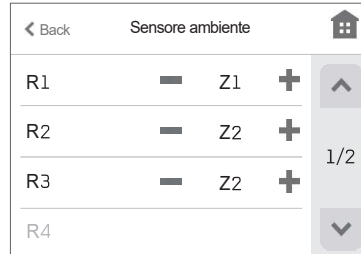
Sensore ambiente

Selezione sensore zona

Programma zona 1

Programma zona 2

[Sensore ambiente]



Sensore ambiente

R1 Z1

R2 Z2

R3 Z2

R4

[Sensore ambiente]



Programma zona 1

Programma 1 00:00 - R1

Programma 2 12:00 - R1

Programma 3 15:00 - MRC

Programma 4 19:00 - MRC

[Programma zona 1]

it

4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

[Timer]

Da [MENU], toccare [Timer] per accedere al menu [Timer].

[Stagione]

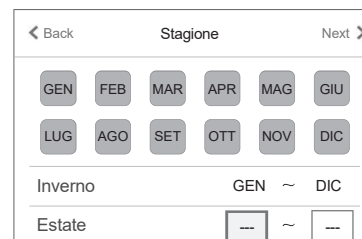
I mesi possono essere suddivisi in 2 stagioni.

È possibile attivare/disattivare il funzionamento del riscaldamento/raffreddamento in ogni stagione.

1. Da [Timer], selezionare [Stagione].
2. Selezionare il periodo di [Estate] (in verde chiaro).
3. Il periodo diverso da [Estate] viene selezionato automaticamente come [Inverno].
4. Toccare [Next] per attivare/disattivare il funzionamento di riscaldamento/raffreddamento con la levetta (● / ○).



[Timer]



[Stagione]

it

[Riscaldamento]

È possibile impostare 4 programmi di riscaldamento per ogni giorno della settimana.

Può essere impostato durante l'impostazione dell'adattamento automatico o quando è collegato il telecomando ambiente.

1. Da [Timer], selezionare [Riscaldamento].
2. Toccare l'icona di modifica  in alto a destra per renderla modificabile.
3. Selezionare i giorni della settimana che si desidera programmare.
* I giorni selezionati diventano verde chiaro.
4. Selezionare il programma che si desidera programmare.
5. Impostare l'ora di inizio e la temperatura target con +/-.
6. Toccare l'icona di conferma  in alto a destra per salvare le impostazioni.
* È possibile confermare le impostazioni di ciascun giorno della settimana nella schermata [Timer riscaldamento Z1 (Z2)].

Nota:

- I [Timer riscaldamento] e i [Timer raffreddamento] sono impostati allo stesso modo. Tuttavia, [Timer raffreddamento] può essere impostato solo quando è collegato il telecomando ambiente.
- I [Timer riscaldamento] e i [Timer ACS] sono impostati allo stesso modo. Nelle impostazioni di [Timer ACS], invece, si dovrà selezionare l'ora in cui si desidera vietare il funzionamento.
- Toccando l'icona del cestino nella schermata [Programma] in [Timer riscaldamento] o nella schermata [Proibito] in [Timer ACS] si elimina ogni impostazione.
- Nella schermata [Timer riscaldamento] e [Timer ACS], toccando l'icona di conferma  in alto a destra si salva l'impostazione.



[Timer riscaldamento Z1] Anteprima



[Timer riscaldamento Z1] Modifica

Salvare le impostazioni.

4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

[Modo vacanza]

Il modo vacanza può essere utilizzato per mantenere il sistema in funzione a temperature del flusso più basse e quindi a un consumo energetico ridotto quando l'immobile non è occupato. Il modo vacanza può gestire la temperatura del flusso, la temperatura ambiente, il riscaldamento, la curva di compensazione e l'ACS a temperature del flusso ridotte per risparmiare energia in caso di assenza dell'occupante.

<Modifica del modo vacanza>

- [Programmazione]: può essere attivato/disattivato tramite la levetta (☐ / ☐).
- Il periodo effettivo di [Modo vacanza] può essere impostato selezionando la seconda riga.
- [Riscald. / Raffr.]: può essere attivato/disattivato tramite la levetta (☐ / ☐).
- [ACS]: può essere attivato/disattivato tramite la levetta (☐ / ☐).

[Modo vacanza]

Toccare

[Programmazione modo vacanza]

[Energia]

Pagina 1: Vengono visualizzati il consumo totale e la produzione totale di energia del mese in corso.

Pagina 2: vengono visualizzati i valori di consumo/produzione dell'anno e del mese.

Nota:

Se per il monitoraggio è richiesta una certa precisione, è necessario impostare il metodo di visualizzazione dei dati acquisiti dai contatori di energia esterni. Contattare il proprio installatore per ulteriori dettagli.

[Energia] Pagina 1

[Energia] Pagina 2

[Impostazioni]

Da [MENU], toccare [Impostazioni] per accedere al menu [Impostazioni].

Da [Impostazioni] è possibile modificare le seguenti voci.

- [Data/ora]
- [Display] (Schermo pieno/Schermo base, LED On/Off, °C/°F)
- [Lingua]
- [Selezione termistore]
- [Chiama numero]
- [Touch screen] ([Calibrazione]*1, [Pulizia]*2, [Luminosità] e [Tempo retroillumin.])

***1 Toccando i 9 punti visualizzati sullo schermo si avvia la calibrazione.**

Per calibrare correttamente il pannello a sfioramento, utilizzare un oggetto appuntito ma non tagliente per toccare i punti.

* Un oggetto appuntito può danneggiare o graffiare il touch screen.

***2 È possibile pulire lo schermo mentre le operazioni di tocco non sono valide per 30 secondi.**

Pulire con un panno morbido e asciutto, un panno imbevuto di acqua con un detergente delicato o un panno inumidito con etanolo. Non utilizzare solventi acidi, alcalini o organici.

Toccare l'icona Home in alto a destra per tornare alla schermata principale.

[Impostazioni] Pagina 1

[Impostazioni] Pagina 2

[Service]

Il menu di servizio tecnico è protetto da password per evitare che persone non autorizzate/non qualificate possano modificare accidentalmente le impostazioni di funzionamento.

it

5 Servizio e manutenzione

Risoluzione dei problemi

La tabella seguente deve essere utilizzata come guida ai possibili problemi. Non è esaustiva e tutti i problemi devono essere esaminati dall'installatore o da un'altra persona competente. Gli utenti non devono tentare di riparare il sistema da soli.

Il sistema non deve mai funzionare con i dispositivi di sicurezza bypassati o inseriti.

Sintomo di guasto	Possibile causa	Soluzione
Acqua fredda ai rubinetti (sistemi con serbatoio ACS)	Periodo di spegnimento programmato	Controllare le impostazioni del programma e modificarle se necessario.
	Utilizzo di tutta l'acqua calda del serbatoio ACS	Assicurarsi che la modalità ACS sia attiva e attendere che il serbatoio ACS si riscaldi nuovamente.
	Pompa di calore o riscaldatori elettrici non funzionanti	Contattare l'installatore.
Il sistema di riscaldamento non raggiunge la temperatura impostata.	Modo di divieto, programmazione o vacanza selezionato	Controllare le impostazioni e modificarle se necessario.
	Emettitori di calore non correttamente dimensionati	Contattare l'installatore.
	La stanza in cui si trova il sensore di temperatura ha una temperatura diversa dal resto della casa.	Riposizionare il sensore di temperatura in una stanza più adatta.
	Problema di batteria solo per il regolatore remoto wireless	Controllare l'alimentazione della batteria e sostituirla se scarica.
	Malfunzionamento della pompa o della valvola di miscelazione	Contattare l'installatore.
	Le valvole dell'impianto di riscaldamento sono chiuse.	Aprire le valvole.
Il sistema di raffreddamento non raffredda alla temperatura impostata. (SOLO per serie ER)	Quando l'acqua nel circuito di circolazione è eccessivamente calda, si avvia la modalità raffreddamento con un ritardo per la protezione dell'unità esterna.	Funzionamento normale, non è necessario intervenire.
	Quando la temperatura ambiente esterna è significativamente bassa, la modalità raffreddamento non entra in funzione per evitare il congelamento dei tubi dell'acqua.	Se la funzione di congelamento non è necessaria, contattare l'installatore per modificare le impostazioni.
Dopo il funzionamento dell'ACS, la temperatura ambiente aumenta leggermente.	Al termine del funzionamento in modo ACS, la valvola a 3 vie devia l'acqua calda dal serbatoio ACS al circuito di riscaldamento di ambienti. Questo per evitare il surriscaldamento dei componenti dell'hydrotank. La quantità di acqua calda immessa nel circuito di riscaldamento di ambienti dipende dal tipo di impianto e dal percorso delle tubazioni tra lo scambiatore di calore a piastre e l'hydrotank.	Funzionamento normale, non è necessario intervenire.
L'emettitore del riscaldamento è caldo in modo ACS. (la temperatura ambiente aumenta).	La valvola a 3 vie può contenere corpi estranei, altrimenti l'acqua calda può fluire verso il lato riscaldamento a causa di malfunzionamenti.	Contattare l'installatore.
La funzione di programmazione inibisce il funzionamento del sistema, ma l'unità esterna funziona.	La funzione antigelo è attiva.	Funzionamento normale, non è necessario intervenire.
La pompa funziona senza motivo per un breve periodo.	Meccanismo di prevenzione dell'inceppamento della pompa per impedire l'accumulo di calcare.	Funzionamento normale, non è necessario intervenire.
Si sente un rumore meccanico proveniente dall'unità interna	Accensione e spegnimento delle resistenze	Funzionamento normale, non è necessario intervenire.
	Valvola a 3 vie che cambia posizione tra ACS e modalità riscaldamento.	Funzionamento normale, non è necessario intervenire.
Tubazioni rumorose	Aria intrappolata nel sistema	Provare a spurgare i radiatori (se presenti). Se i sintomi persistono, contattare l'installatore.
	Tubazioni allentate	Contattare l'installatore.
L'acqua fuoriesce da una delle valvole di sicurezza	Il sistema si è surriscaldato o è andato in sovrappressione	Spegnere la pompa di calore e gli eventuali riscaldatori a immersione e contattare l'installatore.
Piccole quantità d'acqua gocciolano da una delle valvole di sicurezza.	La sporcizia potrebbe impedire la tenuta della valvola	Ruotare il cappuccio della valvola nella direzione indicata fino a sentire uno scatto. In questo modo viene rilasciata una piccola quantità d'acqua per eliminare lo sporco dalla valvola. Fare molta attenzione, l'acqua rilasciata sarà molto calda. Se la valvola continua a gocciolare, contattare l'installatore perché la guarnizione di gomma potrebbe essere danneggiata e da sostituire.
Sul display del regolatore principale remoto appare un codice di errore.	L'unità interna o esterna segnala un'anomala condizione	Annotare il numero del codice di errore e contattare l'installatore.
La pompa di calore è costretta ad accendersi e spegnersi.	Viene utilizzato l'ingresso pronto per la smart grid (IN11 e IN12) e vengono immessi i comandi di accensione e spegnimento.	Funzionamento normale, non è necessario intervenire.

<Interruzione dell'alimentazione>

La data/ora viene salvata per 3 giorni senza alimentazione.

6 Numero di serie

Il numero di serie è indicato sulla targhetta NOME SPEC.



Numero sequenziale per ogni unità: 00001-99999

Mese di fabbricazione: A (1), B (2), C (3), D (4), E (5), F (6), G (7), H (8), J (9), K (10), L (11), M (12)

Anno di fabbricazione (calendario occidentale): 2023 → 3, 2024 → 4

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

EU-OVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁSENIE O ZHODE

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiernit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикъ(те) и термомопмата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutusest, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumpad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais (-tie) gaisa kondicionētājs (-i) un siltumsūknis (-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaji (i) i toplinska dizalica (e) opisan (i) u nastavku namijenjen (i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-VM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-VM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-VM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-VM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-VM9EE, ERST20C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-VM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-VM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-VM9E, EHPT20X-VM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHEW, EHPT30X-VM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-VM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-VM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-VM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-VM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-VM9E, ERSC-MEE, ERSC-VM2E, ERSC-VM6E, ERSC-VM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-VM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-VM9EE, ERPX-ME, ERPX-VM2E, ERPX-VM6E, ERPX-VM9E

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllen/
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union
suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armoniz-
zazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmoniza-
ção da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за
хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoareii legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sledječeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledječeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

**2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

UK DECLARATION OF CONFORMITY

mitsubishi electric air conditioning systems europe ltd.
nettlehill road, houstoun industrial estate, livingston, eh54 5eq, scotland, united kingdom

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-YM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-YM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-YM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-YM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-YM9EE, ERST20C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-YM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-YM9EE, ERST30F-TM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-YM9E, EHPT20X-YM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHEW, EHPT30X-YM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-YM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-YM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-YM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-YM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-YM9E, ERSC-MEE, ERSC-VM2E, ERSC-VM6E, ERSC-YM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-YM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-YM9EE, ERPX-ME, ERPX-VM2E, ERPX-VM6E, ERPX-YM9E

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010

Issued:	30 April 2023	Kengo Takahashi
UNITED KINGDOM		Manager, Quality Assurance Department

The copyright of fonts displayed on the main remote controller screen belongs to Morisawa Inc.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN